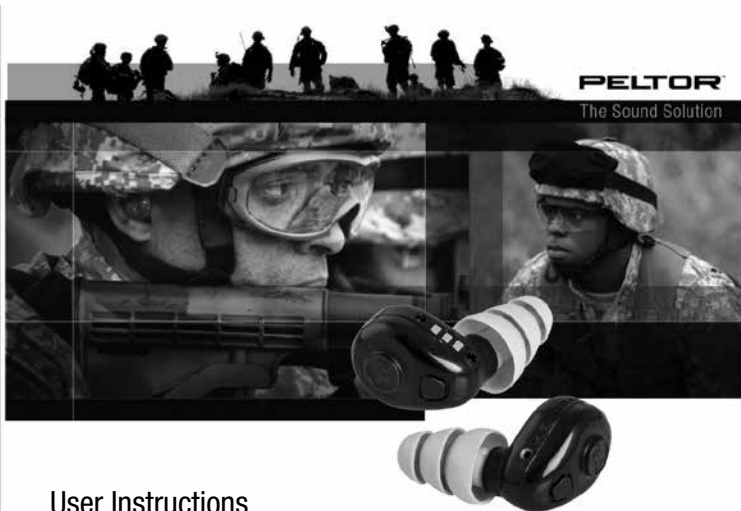


3M | PELTOR™

3M™ PELTOR™ Tactical Earplug, TEP-100

Protector de oídos táctico PELTOR™, TEP-100 de 3M™

Bouchon d'oreille tactique PELTOR™, TEP-100



User Instructions

Instrucciones de uso

Guide de l'utilisateur

3M™ PELTOR™ Tactical Earplug, TEP-100 User Instructions

Introduction

The 3M™ PELTOR™ Tactical Earplug, TEP-100 is a hearing protection device that helps provide the wearer with environmental listening capabilities.

Auditory Environmental Awareness describes the ability to use information gathered from the users environment through his/her sense of hearing. This includes sound detection, localization, distance estimation, face to face communication, and any other use of human hearing. Individuals such as soldiers or hunters spend significant time in a quiet environment where auditory environmental awareness is critical, yet have the need for on-demand hearing protection from weapons fire and other hazardous noise. A familiarization period, where the user adapts to the differences in auditory information as it comes through the tactical earplug, is highly recommended.

Important

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. **If these recommendations are not followed, both attenuation and function may be impaired.**

Warnings!

- **Misuse or failure to wear hearing protectors at all times that you are exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury.** For proper use, see supervisor, User Instructions, or contact 3M Technical Service. This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds.
- Ensure the hearing protector is fitted, adjusted, regularly checked for serviceability, and maintained in accordance with these user instructions. **Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.**
- If there is any drainage from your ear or you have an ear infection, consult with your physician before wearing eartips. Failure to do so may result in hearing loss or injury.
- In instances where dual hearing protection is required, the tactical earplug should be powered off prior to use.

Cautions!

- For greater comfort and safety when using the three-flange 3M UltraFit Eartips, remove the eartip slowly with twisting motion to gradually break the seal.
- Only use compatible 3M™ PELTOR™ Eartips. Do not insert the earplug directly into the ear without a correctly attached 3M PELTOR eartip.
- When worn according to the User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both *continuous* noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud *impulse* noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, your hearing may be at risk. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.

- For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level should be used. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the noise reduction ratings (NRR) are based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.

Attenuation Data

The Noise Reduction Rating (NRR) was obtained with the device powered Off. The NRR may overestimate the hearing protection provided during typical use due to variation in fit, fitting skill and motivation of the user. 3M recommends reducing the NRR by 50% or in accordance with applicable regulations. Improper fit or inconsistent use of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the fitting instructions illustrated in this instruction manual for proper fit.

Example:

- The environmental noise level as measured at the ear is 92 dB(A).
- The NRR is 23 decibels (dB).
- The level of noise entering the ear is approximately equal to 69 dB(A).

Note: 3M recommends fit testing of hearing protectors.

LABORATORY ATTENUATION

3M™ UltraFit™ Communication Eartips

ANSI S3.19-1974

Test frequencies (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA CLASS
Mean attenuation (dB)	36.2	33.7	34.7	32.0	34.5	37.4	35.6	38.0	37.5	23	AL
Standard deviation (dB)	5.1	5.2	5.5	3.9	3.4	5.3	6.5	4.4	5.4		

3M™ PELTOR™ CCC-GRM-25 Communication Eartips

ANSI S3.19-1974

Test frequencies (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA CLASS
Mean attenuation (dB)	34.5	30.6	36.3	35.2	35.5	38.6	37.6	44.6	45.7	27	AL
Standard deviation (dB)	4.2	3.9	4.1	3.0	3.5	3.3	3.8	3.6	4.3		

3M™ Skull Screws™ Communication Eartips (not included)

ANSI S3.19-1974

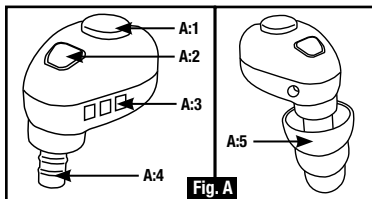
Test frequencies (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA CLASS
Mean attenuation (dB)	36.3	35.7	39.8	41.4	40.4	43.0	41.9	48.2	46.0	30	AL
Standard deviation (dB)	5.3	5.5	5.5	4.2	3.4	4.6	3.5	4.6	4.2		

Product Note

- Operating temperature range for the earpiece: -4°F to 122°F (-20°C to 50°C).
- Storage temperature range (complete kit): -4°F to 122°F (-20°C to 50°C).
- Charging temperature range: 32°F to 122°F (0°C to 50°C).

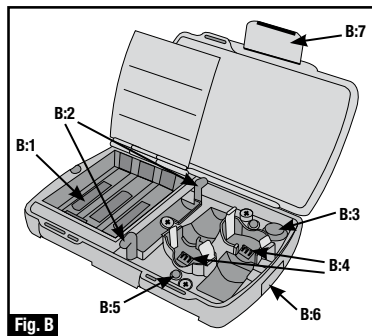
Product Components: Earpiece

1. Power / Volume Button (Fig. A:1)
2. Microphone (Fig. A:2)
3. Charging contacts (Fig. A:3)
4. Eartip stem (Fig. A:4)
5. Eartip (Fig. A:5)



Charging Case

1. Battery compartment (Fig. B:1)
2. Retention cord storage posts (Fig. B:2)
3. Test / Status button (Fig. B:3)
4. Earpiece charging receptacle (Fig. B:4)
5. Indicator light (Fig. B:5)
6. Micro B USB charging port (Fig. B:6)
7. Latch (Fig. B:7)

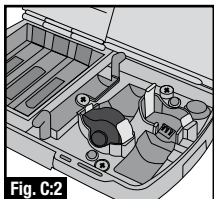
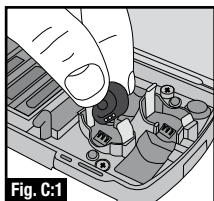


Charging

The 3M™ PELTOR™ Tactical Earplug, TEP-100 should be charged before first use. The 3M PELTOR Tactical Earplugs, TEP-100 are charged inside the charging case using 3 AA batteries or Micro B USB cord (not provided). Charging takes approximately 90 minutes, regardless of charging method.

Charging by Battery

1. To insert the 3 AA batteries into the battery compartment (Fig.B:1), open the charging case by firmly lifting up on the latch (Fig.B:7).
2. Gently open the battery compartment door inside the charging case.
3. Insert the batteries while ensuring (+)(-) poles are aligned according to the diagram on the charging case.
4. Close the battery compartment door.
5. Locate and line up the charging contacts on both the earpiece (Fig.A:3) and charging receptacle inside the case (Fig.B:4). Insert the narrow end of the earpiece first (Fig.C:1), then gently rock and snap it into the receptacle (Fig.C:2).
6. Repeat for second earpiece.



Important: Ensure the charging contacts (Fig.A:3) on the earpiece are pointed down so contact is made with the charging points in the receptacle. Push the test status/button (Fig.B:3) to verify a good connection is made between the earpieces and the charging points in the receptacle. Observe the indicator light (Fig. B:5 and Fig.D).

Fig. D	LIGHT SEQUENCE	STATUS
	Solid Red	Charging
	Blinking Red	Not Charging
	Fast Blinking Red	Temperature Fault
	Solid Yellow	Charging - Low Battery
	Blinking Yellow	Not Charging - Low Battery
	Solid Green	Charging Complete

Charging via Micro B USB Port

To charge the earpieces (not the AA batteries), follow below:

1. Plug the Micro B end of the USB cable (not included) into the charging case (Fig.B:6) and the opposite end into a USB power source. The charger will automatically detect the USB connection and draw power from it instead of from the AA batteries.
2. Push the test/status button (Fig.B:3) to make sure a good connection is made between the earpieces and the charging points in the receptacle (Fig.B:4). Observe the indicator light (Fig.B:5) to ensure the earpieces are charging (Fig.D).

Removing the Earpieces from the Charging Unit

1. To remove the earpieces from the charging unit, gently lift up on the earpiece while holding on to the charging case.

Note: With Effect of Temperature, the charging case is designed to prevent charging in temperatures below -4°F (-20°C) and above 122°F (50°C).

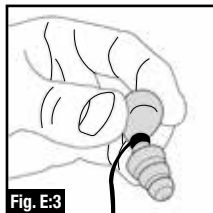
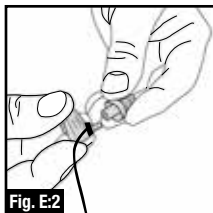
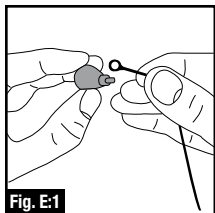
Eartip Selection

Three 3M™ UltraFit™ Eartip sizes (small: 7-12mm; medium: 8-13mm; and large: 9-16mm) are provided as well as a single size of the 3M™ PELTOR™ CCC-GRM-25 Eartips. To choose the appropriate 3M UltraFit eartip size as well as a single size 3M PELTOR CCC-GRM-25 Eartips, begin with the medium size. Ensure that it is small enough to penetrate the ear canal and provide a secure fit, but is also large enough that at least one flange seals the ear canal at the canal entrance. If the medium size does not provide a proper fit, proceed with the small or large size eartips as these were designed to fit users for whom the medium size is not suitable. With the 3M Skull Screws (not included) and 3M CCC-GRM-25 Eartips, one size is intended to fit most. **Do not use product if the proper size and fit cannot be obtained.**

Attaching Eartips and Optional Retention Cord

Use only 3M™ PELTOR™ Eartips designed for use with this product. Do not insert the earpiece (Fig. A:4) directly into the ear without a correctly attached 3M PELTOR eartip.

1. To attach the optional retention cord, place one end of the retention cord onto the eartip stem (Fig. A:4 and Fig. E:1).
2. Push eartips (Fig. A:5) onto the eartip stem (Fig. A:4 and Fig. E:2).
3. Fully seat the eartip at the base of the eartip stem (Fig. E:3).

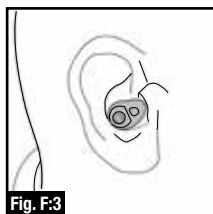
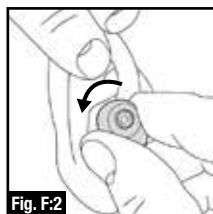
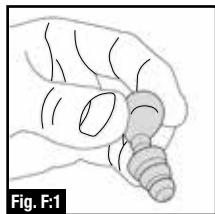


Fitting 3M PELTOR Tactical Earplug, TEP-100

The earpiece should be powered off prior to insertion. Eartips should be clean and in good condition before fitting.

1. Select a proper eartip size for your ear canal.
2. Hold the tactical earplug with the eartip attached (Fig.F:1).
3. Insert rounded eartip into ear canal while pulling the ear outward away from the head and upward with the opposite hand (Fig.F:2).
4. Rotate the tactical earplug toward the back of the head (Fig.F:3).
5. With the tactical earplug powered off, **check to ensure you have a good eartip fit.** Pull the earpiece gently. It should not come out of ear easily. If it does, repeating insertion. Listen to steady loud noise with eartips in both ears. The noise should sound softer. Cover ears with tightly cupped hands. Noise should sound about the same whether or not ears are covered. If you cannot obtain a good fit, try a different type or size of eartip.

CAUTION! For greater comfort and safety when using the three-flange 3M UltraFit Eartips, remove the eartip slowly with twisting motion to gradually break the seal.



Operating 3M PELTOR Tactical Earplug, TEP-100

1. **Power On:** Press and hold the Power/Volume button (Fig.A:1) for two seconds. You may release the button when you hear a tone. The earpiece should now be on and in the normal volume setting. Repeat this process for the other earpiece.

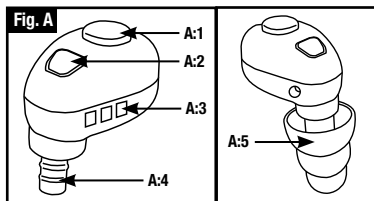
Note: When the earpiece is turned on and properly fitted in your ear, sound entering your ear should not sound distant, faint, or muffled. If it does, make sure the device is turned on.

2. **To change between the two listening levels,** quickly press and release the Power/Volume button to toggle between the “normal” and “high” volume settings. A short, high pitch tone will be heard when moving to the “high” volume setting and a short, low pitch tone will be heard when moving to the “normal” volume setting. When using the “normal” volume setting, sounds entering the ear canal should be about the same volume as if the user was not wearing hearing protection. The “high” volume setting should give the user a sense of amplification.

3. **Automatic shutoff:** To conserve battery power, the device has an automatic shutoff timer. The 3M PELTOR Tactical Earplug, TEP-100 will automatically shutoff when the Power/Volume button has not been pressed for 2 hours. During the last 60 seconds before shutoff, a warning tone will sound every 10 seconds indicating the automatic shutoff timer. To reset the automatic shutoff timer, the user should press the Power/Volume button.

4. **Power Off:** Press and hold the Power/Volume button for two seconds, until a double beep is heard. Then the button can be released and the earpiece is powered off. Repeat this process for the other earpiece.

Note: When the earpiece is powered off, and the devices are in the ear canals and properly fitted, noise reduction is similar to having conventional earplugs in your ears.

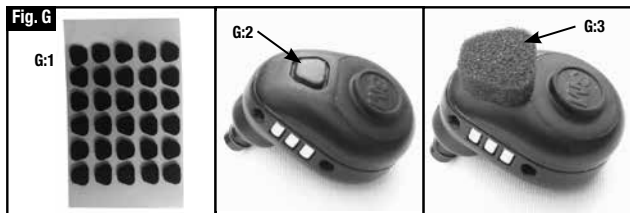


Windscreen: Attach/Detach

The windscreen may be used in high wind conditions and should help minimize wind noise.

1. Remove a disposable windscreen from the perforated windscreen sheet backing (Fig.G:1).
2. Locate the tactical earplug microphone (Fig.G:2).
3. Carefully center the disposable windscreen over the microphone port and press the adhesive backed windscreen to the microphone port (Fig.G:3).
4. To detach, remove the windscreen and dispose when necessary. To attach, follow steps 1-3.

Note: After storing and/or recharging the tactical earplug in the charging case, it may be necessary to remove the old disposable windscreen and replace with a new screen.



Storage

Remove the batteries when storing the charging case for extended periods of time. Please refer to the storage temperature ranges listed in the “Product Note” section.

Cleaning and Maintenance

Charging Case

The interior of the charging case should be kept free from dust and debris. The charging points must make direct contact with the charging contact on the earpiece to ensure charging. Cleaning these contact points with a cotton swab or soft cloth is recommended if visual inspection reveals debris or if the user experiences problems charging the earpieces.

To maintain water resistance capability, the perimeter of the charging case and seal ring must be kept free of dirt and other materials that would prevent proper closing of the case and the Micro B USB charging port cover must be closed.

3M PELTOR Tactical Earplug, TEP-100

The tactical earplug can be cleaned with a lightly damp cloth. Using a cotton swap to clean the charging contacts may be required if debris is visible or if the user experiences problems charging the earpieces.

3M UltraFit Eartips

Wash eartips with warm water and soap as needed. Look for tears or cracks under any of the flanges. Replace as needed.

3M Skull Screws Eartips and 3M CCC-GRM-25 Eartips

Clean by wiping with a clean, dry cloth. Replace if the eartip is damaged, detached from the stem, or is not soft and pliable.

Maintenance and Use: Important

1. Use only new alkaline, AA or LR6 type batteries.
2. If using an external power supply for charging the earplugs, only connect to a listed power supply certified to IEC/UL/CSA 60950-1 or an equivalent local safety standard. The power supply shall have a rated output of 5Vdc, 200mA (minimum).

Reorder: Product and Accessories

Replacement eartips are available from 3M. Navigate to [3M.com/PELTOR](https://www.3m.com/PELTOR) for additional ordering information. To reorder additional eartips, use 3M ID/product codes.

3M Stock Number	Product Number	Description
70-0716-5628-7	TEP-100	3M™PELTOR™ Tactical Earplug, TEP-100 Kit
70-0716-7379-5	TEP-CORD	3M™ PELTOR™ Tactical Earplug Replacement Cord
70-0716-5025-6	TEP-100E	3M™ PELTOR™ Replacement Earpiece
70-0716-5026-4	TEP-100C	3M™ PELTOR™ Tactical Earplug Replacement Case
70-0716-7374-6	370-TEPL-25	3M™ PELTOR™ UltraFit™ Communication Tips Replacement, Large
70-0716-7373-8	370-TEPM-25	3M™ PELTOR™ UltraFit™ Communication Tips Replacement, Medium
70-0716-7372-0	370-TEPS-25	3M™ PELTOR™ UltraFit™ Communication Tips Replacement, Small
70-0716-1527-5	370-1019-10	3M™ PELTOR™ Skull Screw™ Communication Tips Replacement
70-0716-7521-2	CCC-GRM-25	3M™ PELTOR™ CCC-GRM-25 Communication Tips Replacement

EMC Compliance

This device complies with Part 15 of the FCC rules and Industry Canada's Radio Standards Specifications. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesirable operation.

Note: This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation distance between the two interfering devices.
- Consult 3M Technical Support.
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Battery Disposal

The 3M Tactical Earplugs have a non-replaceable lithium-ion battery. Many rechargeable batteries are required to be recycled by local, state/province, and national laws. To properly recycle/dispose of the battery, always follow local solid waste disposal regulations. Additionally in the United States and Canada, 3M Company is partnering with Call2Recycle (RBRC) to provide recycling service to you to help ensure that the rechargeable batteries within our products are recycled properly. To assist you in using this service call the Call2Recycle battery recycling information help line at 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) or consult Call2Recycle's battery recycling guidance online at www.call2recycle.org.



Battery Note

Do not mix old and new batteries.

Do not mix alkaline, standard, or rechargeable batteries.

To properly dispose of the AA batteries, follow local solid waste disposal regulations.

No Modifications: Modifications to this device shall not be made without the written consent of the 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the authority granted under Federal Communications Commission rules permitting the operation of this device.

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

Note: The following statements do not apply in Australia and New Zealand.

Consumers should rely on their statutory rights.

WARRANTY: In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT. 3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

Guide de l'utilisateur pour bouchon d'oreille tactique PELTOR™ 3M™, TEP-100

Introduction

Le bouchon d'oreille tactique PELTOR™ 3M, TEP-100 est un dispositif de protection de l'ouïe offrant à celui qui le porte la capacité d'entendre son environnement.

La sensibilisation à l'environnement auditif décrit la capacité à utiliser l'information rassemblée par les utilisateurs de l'environnement, au moyen du sens de l'ouïe. Ceci inclut la détection du son, sa localisation, l'évaluation de sa distance, la communication face à face, et toute autre utilisation de l'ouïe humaine. Les individus comme les soldats ou les chasseurs passent beaucoup de temps dans des environnements calmes où la sensibilisation à l'environnement auditif est importante, tout en ayant besoin d'une protection auditive à demande par les tirs d'armes et autres bruits dangereux. Une période de familiarisation, où l'utilisateur s'adapte à la différence en information auditive provenant du bouchon d'oreille tactique est hautement recommandée.

Important

Veuillez lire, comprendre, et suivre attentivement toutes les informations concernant la sécurité aux présentes directives avant d'utiliser. Conservez ces instructions afin de vous y référer dans l'avenir. **Si ces recommandations ne sont pas respectées, l'atténuation et la fonction pourraient en être diminuées.**

⚠ Avertissement!

- **Toute mauvaise utilisation ou ne pas porter les protecteurs auditifs en tout temps lorsque vous êtes exposé à des bruits dangereux pourrait mener à des pertes auditives ou à des blessures.** Pour une utilisation adéquate, consultez un superviseur, les instructions de l'utilisateur, ou contactez le service technique de 3M. Ce protecteur auditif aide à réduire l'exposition aux bruits dangereux et autres bruits forts.
- Assurez-vous que la protection auditive soit correctement installée, ajustée, testée régulièrement pour vérifier le bon fonctionnement et entretenue conformément aux instructions du fabricant. **Un mauvais réglage de cet appareil réduira son efficacité à réduire les bruits. Consultez les instructions incluses pour un ajustement approprié.**
- S'il y a un écoulement de votre oreille ou si vous avez une infection d'oreille, consultez votre médecin avant de porter des embouts. Ne pas suivre ces directives pourrait mener à des pertes auditives ou à des blessures.
- Dans les cas où une double protection est nécessaire, le bouchon d'oreille tactique devrait être éteint avant de l'utiliser.

⚠ Attention!

- Pour plus de confort et de sécurité en utilisant les embouts 3M UltraFit à trois collerettes, retirez lentement l'embout d'un mouvement de torsion pour briser graduellement le sceau.
- Utilisez uniquement des embouts compatibles 3M™ PELTOR™. Ne pas insérer le bouchon d'oreille directement dans l'oreille sans y fixer correctement un embout 3M PELTOR.
- Une fois en place conformément aux directives aux utilisateurs, ce protecteur d'ouïe aidera à réduire l'exposition aux bruits *continus*, comme certains bruits industriels ou de véhicules et d'avions, ainsi que les bruits *impulsifs* très forts, comme un coup de feu. Il est difficile de prédire la protection auditive dont on a besoin ou qu'on obtient réellement lors de l'exposition à des bruits impulsifs. Dans le cas d'un coup de feu, le type d'arme, le nombre de coups tirés, le bon choix, l'ajustement et l'utilisation du protecteur auditif, son bon entretien ainsi que d'autres variables affecteront la performance. Si votre ouïe vous semble affaiblie ou si vous entendez une fréquence aiguë ou un vrombissement

durant ou après l'exposition au bruit (y compris un coup de feu), ou si pour toute autre raison vous suspectez un problème d'ouïe, il est possible que celle-ci soit à risque. Pour en savoir plus sur la protection auditive pour le bruit impulsif, visitez www.3M.com/hearing.

- Pour les environnements bruyants dominés de fréquences inférieures à 500 Hz, le niveau acoustique pondéré C environnemental doit être utilisé. Bien que les protecteurs auditifs puissent être recommandés comme protection contre les effets dangereux de bruit impulsif, la mesure de réduction du bruit (MRB), appuie sur la réduction de bruits continus et pourrait ne pas être un indicateur exact de la protection que l'on peut atteindre contre les bruits impulsifs tels que les coups de feu.

Données d'atténuation

La Mesure de réduction du bruit (MRB) a été obtenue lorsque le dispositif est en mode arrêt « OFF ». La MRB peut surestimer la protection auditive fournie lors d'une utilisation typique à cause de la variation de l'ajustement, de la compétence d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. 3M recommande de réduire la mesure de réduction du bruit de 50 % ou en conformité avec les règlements applicables. Un mauvais ajustement ou une utilisation changeante de ce dispositif réduira son efficacité en matière d'atténuation du bruit. Consultez les instructions d'ajustement illustrées dans ce manuel d'instructions pour un ajustement approprié.

Exemple :

1. Le niveau du bruit environnemental comme mesuré à l'oreille est de 92 dBA.
2. Le MBR est de 23 décibels dB.
3. Le niveau de bruit entrant dans l'oreille est égal à environ 69 dBA.

Remarque : 3M recommande d'effectuer des essais d'ajustement des protecteurs auditifs.

ATTÉNUATION EN LABORATOIRE

Embouts de communication 3M™ UltraFit™

ANSI S3.19-1974

Fréquences d'essai (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CATÉGORIE CSA
Atténuation moyenne (dB)	36.2	33.7	34.7	32.0	34.5	37.4	35.6	38.0	37.5	23	AL
Déviation standard (dB)	5.1	5.2	5.5	3.9	3.4	5.3	6.5	4.4	5.4		

Embouts de communication 3M™ PELTOR™ CCC-GRM-25

ANSI S3.19-1974

Fréquences d'essai (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CATÉGORIE CSA
Atténuation moyenne (dB)	34.5	30.6	36.3	35.2	35.5	38.6	37.6	44.6	45.7	27	AL
Déviation standard (dB)	4.2	3.9	4.1	3.0	3.5	3.3	3.8	3.6	4.3		

Embouts de communication 3M™ Skull Screws™ (non inclus)

ANSI S3.19-1974

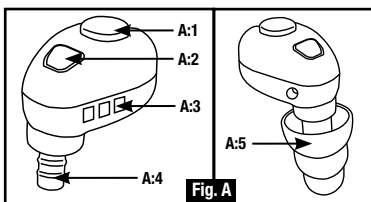
Fréquences d'essai (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CATÉGORIE CSA
Atténuation moyenne (dB)	36.3	35.7	39.8	41.4	40.4	43.0	41.9	48.2	46.0	30	AL
Déviation standard (dB)	5.3	5.5	5.5	4.2	3.4	4.6	3.5	4.6	4.2		

Remarque sur le produit

- Plage de température de fonctionnement de l'écouteur : -20 à 50 °C (-4 à 122 °F)
- Plage de température de rangement (ensemble complet) : -20 à 50 °C (-4 à 122 °F)
- Plage de température de charge : 0 à 50 °C (32 à 122 °F)

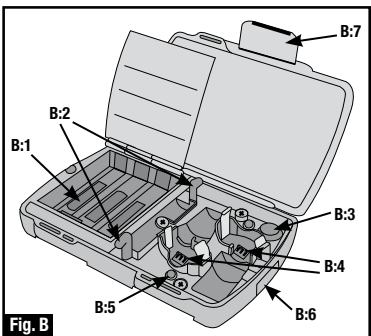
Composants du produit : Écouteur

1. Bouton d'allumage/volume (Fig. A:1)
2. Microphone (Fig. A:2)
3. Point de contact de la charge (Fig. A:3)
4. Tige de l'embout (Fig. A:4)
5. Embout (Fig. A:5)



Boîtier de recharge

1. Compartiment de piles (Fig. B:1).
2. Tiges de rétention du cordon en rangement (Fig. B:2).
3. Bouton de test/état (B:3).
4. Emplacement de recharge de l'écouteur (B:4).
5. Voyant indicateur (B:5).
6. Port de recharge micro B USB (B:6).
7. Fermoir (B:7).

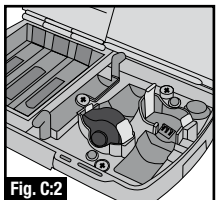
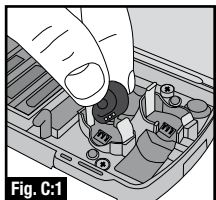


Recharge

Le bouchon d'oreille tactique PELTOR™ 3M™, TEP-100 devrait être chargé avant la première utilisation. Le bouchon d'oreille tactique PELTOR 3M, TEP-100 est chargé dans le boîtier de recharge à l'aide de 3 piles AA ou avec un fil micro B USB (non inclus). La charge demande environ 90 minutes, peu importe la méthode de charge.

Charger avec les piles

1. Pour insérer les 3 piles AA dans le compartiment de piles (Fig. B:1), ouvrez le boîtier de recharge en soulevant fermement le fermoir (Fig. B:7).
2. Ouvrez doucement le compartiment de piles à l'intérieur de la porte du boîtier de recharge.
3. Insérez les piles en vous assurant que la polarité (+)(-) est alignée selon le schéma à l'intérieur du boîtier de recharge.
4. Fermez la porte du compartiment de piles.
5. Localisez et alignez les points de contact de la charge sur chacun des écouteurs (Fig. A:3) et dans le compartiment de charge dans le boîtier (Fig. B:4). Insérez d'abord l'extrémité de la flèche de l'écouteur (Fig. C:1), puis remuez-le pour l'enclencher dans le compartiment (Fig. C:2).
6. Répétez pour le second écouteur.



Important : assurez-vous que les points de contact de la charge (Fig. A:3) de chaque écouteur sont orientés vers le bas et touche à chaque point de contact de la charge dans le réceptacle. Appuyez sur le bouton de test/état (Fig. B:3) afin de vérifier la bonne connexion entre l'écouteur et les points de charge dans le compartiment. Observez le voyant indicateur (Fig. B:5 et Fig. D).

Recharge par port micro B USB

Pour charger l'écouteur (non pas les piles AA), suivez les directives ci-dessous :

1. Branchez l'extrémité micro B du câble USB (non inclus) dans le boîtier de recharge (Fig. B:6) et l'extrémité opposée dans une source d'alimentation par USB. Le chargeur détectera automatiquement la connexion USB et y tirera l'alimentation au lieu de par les piles AA.
2. Appuyez sur le bouton de test/état (Fig. B:3) afin d'assurer la bonne connexion entre l'écouteur et les points de charge dans le compartiment (Fig. B:4). Observez le voyant indicateur (Fig. B:5) afin d'assurer que les écouteurs rechargent bien (Fig. D).

Fig. D

SÉQUENCE DE VOYANTS	ÉTAT
Rouge continu	Recharge
Rouge clignotant	Aucune recharge
Rouge clignotant rapidement	Erreur de température
Jaune continu	Recharge – pile faible
Jaune clignotant	Aucune recharge – pile faible
Vert continu	Recharge terminée

Retirez les écouteurs de l'unité de recharge

1. Pour retirer les écouteurs de l'unité de recharge, soulevez doucement l'écouteur tout en maintenant en place le boîtier de recharge.

Remarque : sous l'effet de la température, le boîtier de recharge est conçu pour éviter de charger à des températures sous -20 °C (-4 °F) et au-delà de 50 °C (122 °F).

Sélection de l'embout

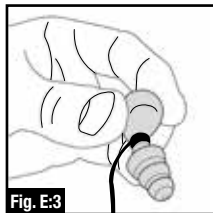
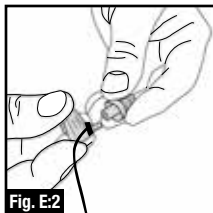
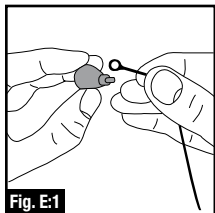
Trois tailles d'embouts de 3M™ UltraFit™ (petit : 7-12 mm; moyen : 8-13 mm; et large : 9-16 mm) sont fournies, de même qu'une taille unique des embouts de 3M™ PELTOR™ CCC-GRM-25. Afin de choisir la taille appropriée d'embout 3M UltraFit, ainsi que la taille unique des embouts 3M™ PELTOR™ CCC-GRM-25, **commencez avec la taille moyenne.**

Assurez-vous que ce soit assez petit pour entrer dans le canal auditif et offrir un ajustement adéquat, mais que ce soit assez grand pour qu'au moins une collerette scelle l'entrée du canal auditif. Si la taille moyenne n'offre pas un agencement adéquat, essayez avec la petite ou moyenne taille, conçue pour les utilisateurs dont la taille moyenne ne convient pas. Avec embouts 3M Skull Screws (non inclus) et 3M CCC-GRM-25, la taille unique devrait convenir à la plupart des gens. N'utilisez pas ce produit si aucune des tailles ne peut procurer un bon ajustement.

Attacher les embouts et le cordon de rétention optionnel

N'utilisez que des embouts 3M™ PELTOR™ conçus pour être utilisés avec ces produits. Ne pas insérer l'écouteur (Fig. A:4) directement dans l'oreille sans y fixer correctement un embout 3M PELTOR.

1. Pour attacher le cordon de rétention optionnel, placez une de ses extrémités sur la tige de l'embout (Fig. A:4 et Fig. E:1).
2. Poussez les embouts (Fig. A:5) sur la tige de l'embout (Fig. A:4 et Fig. E:2).
3. Appuyez complètement l'embout à la base de la tige de l'embout (Fig. E:3).

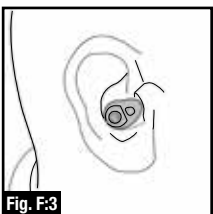
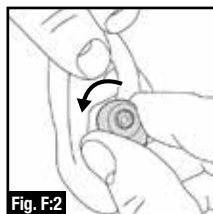
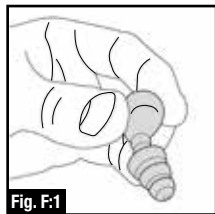


Ajuster le bouchon d'oreille tactique PELTOR 3M, TEP-100

Chaque écouteur devrait être éteint avant l'insertion. Les embouts devraient être nettoyés et en bonne condition avant l'insertion.

1. Sélectionnez la bonne taille d'embout pour votre canal auditif.
2. Maintenez le bouchon d'oreille tactique où est attaché l'embout (Fig. F:1).
3. Insérez l'embout arrondi dans le canal auditif tout en tirant l'oreille vers l'extérieur et vers le haut, grâce à l'autre main (Fig. F:2).
4. Faites tourner le bouchon d'oreille vers l'arrière de la tête (Fig. F:3).
5. Une fois le bouchon d'oreille tactique allumé, vérifiez que vous avez **le bon ajustement** de l'embout. Tirez doucement sur l'écouteur. Il ne devrait pas sortir de l'oreille facilement. Si c'est le cas, répétez l'insertion. Écoutez des bruits forts et continus avec **les embouts dans les deux oreilles. Le bruit devrait sembler plus doux.** Couvrez les oreilles bien serrées avec le creux des mains. Le bruit devrait être à peu près le même que vous couvriez ou non les oreilles. Si vous ne pouvez pas obtenir un bon ajustement, essayez un type ou une taille d'embout différent.

ATTENTION! Pour plus de confort et de sécurité en utilisant les embouts 3M UltraFit à trois collerettes, retirez lentement l'embout d'un mouvement de torsion pour briser graduellement le sceau.



Utiliser le bouchon d'oreille tactique PELTOR 3M, TEP-100

1. **Allumer : appuyez et maintenez le bouton d'allumage/volume** (Fig. A:1) pendant deux secondes. Vous pouvez relâcher le bouton lorsqu'une tonalité se fait entendre. L'écouteur devrait maintenant être allumé à un réglage normal du volume. Répétez cette étape pour l'autre écouteur.

Remarque : lorsque l'écouteur est allumé et correctement ajusté dans votre oreille, le son y pénétrant ne devrait pas sembler éloigné, faible ou assourdi. Si c'est le cas, assurez-vous que l'appareil est bien allumé.

2. Pour passer entre deux niveaux d'écoute, appuyez et relâchez rapidement **le bouton d'alimentation/volume** afin de basculer entre les réglages du volume « normal » et « élevé ». Une courte tonalité aigüe se fera entendre en passant au réglage « élevé », et une courte tonalité grave se fera entendre en passant au réglage « normal ». Sous le réglage « normal », les sons entrant dans le canal auditif devraient avoir un volume à peu près semblable à ne pas porter de protection auditive. Le réglage « élevé » devrait offrir à l'utilisateur un certain sens d'amplification.
3. Fermeture automatique : afin de préserver l'énergie de la pile, l'appareil a une minuterie de fermeture automatique. Le bouchon d'oreille tactique PELTOR™ 3M, TEP-100 s'éteindra automatiquement lorsque le bouton d'alimentation/volume n'aura pas été appuyé pendant 2 heures. Pendant les 60 secondes précédant l'arrêt, une tonalité d'avertissement se fera entendre toutes les 10 secondes, indiquant la minuterie de fermeture automatique. Pour réinitialiser la minuterie de fermeture automatique, l'utilisateur devrait appuyer sur le bouton d'alimentation/volume.
4. **Arrêter** : appuyez et maintenez le bouton d'allumage/volume pendant deux secondes, jusqu'à ce qu'un bip double se fasse entendre. Puis, le bouton peut être relâché et l'écouteur s'éteint. Répétez cette étape pour l'autre écouteur.

Remarque : une fois les écouteurs éteints et que les dispositifs sont dans les canaux auditifs et correctement ajustés, la réduction de bruit ressemble au port de bouchons d'oreilles traditionnels.

Pare-vent : attacher/détacher

Le pare-vent peut être utilisé sous des conditions de vent élevé et devrait aider à minimiser le bruit du vent.

1. Retirez un pare-vent jetable de la feuille protectrice perforée (Fig. G:1).
2. Localisez le microphone du bouchon d'oreille tactique (Fig. G:2).
3. Centrez avec précautions le pare-vent jetable par-dessus le port du microphone et appuyez l'endos adhésif du pare-vent au port du microphone (Fig. G:3).
4. Pour le retirer, enlevez l'écran si nécessaire et jetez. Pour attacher, suivre les étapes 1 à 3.

Remarque : après avoir rangé et/ou rechargé le bouchon d'oreille tactique dans le boîtier de recharge, il pourrait être nécessaire de retirer l'ancien pare-vent jetable et de le remplacer par un nouveau.

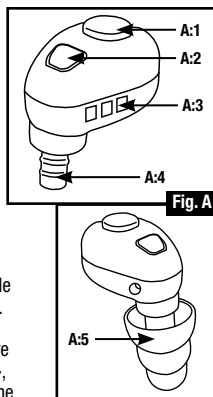
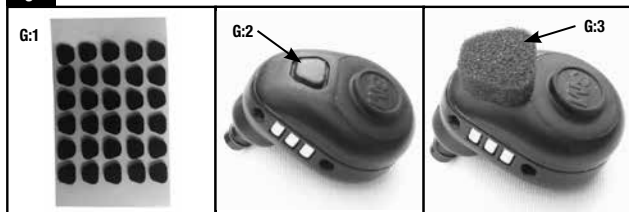


Fig. G



Rangement

Installez de nouvelles piles AA dans le boîtier de recharge lorsque vous le rangez pendant une longue période de temps. Vérifiez le fonctionnement de l'appareil après avoir remplacé les piles. Veuillez vous référer à la plage des températures d'entreposage listées à la section « Entretien et utilisation ».

Nettoyage et entretien

Boîtier de recharge

L'intérieur du boîtier de recharge devrait être tenu exempt de poussière et de débris. Les points de recharge doivent être en contact direct avec les contacts de recharge sur l'écouteur afin d'assurer la recharge. Le nettoyage de ces points de contact avec un coton-tige ou un chiffon doux est recommandé si une inspection visuelle révèle des débris ou si l'utilisateur a des problèmes à recharger les écouteurs.

Pour maintenir la capacité de résistance à l'eau, le périmètre du boîtier de recharge et la bague d'étanchéité doivent être maintenus propres et ne doivent comporter aucun autre matériel pouvant entraver la fermeture du boîtier et le couvercle du port de recharge micro B USB doit être fermé.

Bouchon d'oreille tactique PELTOR 3M, TEP-100

Le bouchon d'oreille tactique peut être nettoyé avec un chiffon légèrement humide. Le nettoyage des points de contact de la charge avec un coton-tige pourrait être requis si des débris sont visibles ou si l'utilisateur a des problèmes de recharge des écouteurs.

Embouts 3M UltraFit

Lavez les embouts avec un savon doux et de l'eau tiède, au besoin. Vérifiez s'il y a des déchirures ou des fissures sous l'une ou l'autre des trois collerettes. Remplacez si nécessaire.

Embouts 3M Skull Screws et embouts 3M CCC-GRM-25

Nettoyez en essuyant avec un chiffon sec et propre. Remplacez l'embout s'il est endommagé, détaché de la tige, ou s'il n'est pas souple et flexible.

Entretien et utilisation : important

1. N'utilisez que des piles alcalines neuves de type AA ou LR6.
2. Si vous utilisez une alimentation externe pour recharger les bouchons d'oreilles, n'utilisez que des sources d'alimentation homologuées certifiées à IEC/UL/CSA 60950-1 ou un équivalent des normes locales de sécurité. La source d'alimentation doit posséder une puissance nominale de 5 V CC, 200 mA (minimum).

Pour commander de nouveau : produit et accessoires

Des embouts de rechange sont disponibles auprès de 3M. Rendez-vous au 3m.com/PELTOR pour plus d'information sur les commandes. Pour commander des embouts supplémentaires, utilisez les codes de produits/ID de 3M.

Code d'article 3M	Numéro de produit	Description
70-0716-5628-7	TEP-100	Ensemble de bouchons d'oreilles tactique PELTOR™ 3M™, TEP-100
70-0716-7379-5	TEP-CORD	Cordon de remplacement pour bouchon d'oreille tactique 3M™ PELTOR™
70-0716-5025-6	TEP-100E	Écouteur de remplacement 3M™ PELTOR™
70-0716-5026-4	TEP-100C	Boîtier de remplacement pour bouchon d'oreille tactique 3M™ PELTOR™
70-0716-7374-6	370-TEPL-25	Embouts de communication de remplacement 3M™ PELTOR™ Ultrafit™, large
70-0716-7373-8	370-TEPM-25	Embouts de communication de remplacement 3M™ PELTOR™ Ultrafit™, moyen
70-0716-7372-0	370-TEPS-25	Embouts de communication de remplacement 3M™ PELTOR™ Ultrafit™, petit
70-0716-1527-5	370-1019-10	Embouts de communication de remplacement 3M™ PELTOR™ Skull Screw™
70-0716-7521-2	CCC-GRM-25	Embouts de communication de remplacement 3M™ PELTOR™ CCC-GRM-25

Conformité EMC

Cet appareil est conforme à la section 15 des règles de la FCC et des normes de spécifications radio d'Industrie Canada. Son fonctionnement est assujéti aux deux conditions suivantes :

(1) ce dispositif ne devrait pas causer d'interférences nocives et (2) ce dispositif doit accepter toute interférence reçue, incluant une interférence pouvant causer une utilisation indésirable.

Remarque : ce dispositif a été testé et déclaré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, selon les règles de la partie 15 de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nocives dans une installation résidentielle. Ce dispositif génère, utilise, et peut émettre une énergie de fréquences radio et s'il n'est pas installé et utilisé selon les directives, pourrait causer des interférences nocives aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie de la non-interférence sous certaines installations. Si ce dispositif causait des interférences nocives, ce qui peut être déterminé en allumant l'appareil, l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger l'interférence par une ou plus des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance séparant les deux appareils en interférence.
- Consulter le soutien technique 3M.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Mise au rebut des piles

Les bouchons d'oreilles tactiques 3M comportent une pile lithium-ion non remplaçable. Plusieurs piles rechargeables doivent être recyclées, selon les lois locales, d'état/province et nationales. Afin de disposer/recycler correctement les piles, respectez toujours les réglementations locales d'élimination des déchets. De plus, au Canada et aux États-Unis, la compagnie 3M en partenariat avec Appel à Recycler (Société de recyclage des piles rechargeables) vous offre un service de recyclage visant à ce que les piles rechargeables de nos produits soient correctement recyclées. Pour vous aider à utiliser ce service, appelez au service d'information du recyclage des piles d'Appel à Recycler au 1-800-822-8837 ou consultez les directives de recyclage des piles d'Appel à Recycler en ligne au www.call2recycle.org.



Remarque sur les piles

Ne pas mélanger des piles anciennes et nouvelles.

Ne pas mélanger des piles alcalines, régulières ou rechargeables.

Afin de disposer des piles AA, respectez les réglementations locales d'élimination des déchets.

Aucune modification : aucune modification au dispositif ne devra être effectuée sans le consentement écrit de la compagnie 3M. Les modifications non autorisées risquent d'annuler la garantie et l'autorisation accordée sous les règles de la Commission fédérale des communications permettant le fonctionnement de ce dispositif.

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

Remarque : les déclarations suivantes ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande. Les consommateurs devraient se référer à leurs droits prévus par la loi.

GARANTIE : dans l'éventualité où tout produit de la Division de la sécurité personnelle de 3M présentait des défauts de matériel, de fabrication, ou n'était pas conforme à toute garantie expresse destinée à des fins précises, la seule obligation de 3M et votre recours exclusif serait, au choix de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat de telles pièces ou produits pour lesquels vous avez transmis un avis en temps opportun du problème, et la démonstration que le produit avait été rangé, entretenu et utilisé selon les directives écrites de 3M. SAUF LÀ OÙ LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE DE LA QUALITÉ MARCHANDE, D'ADAPTATION À UN OBJECTIF OU AUTRE GARANTIE DE QUALITÉ, OU SURVENANT PENDANT LES RAPPORTS D'AFFAIRES, COUTUMES OU USAGE DU COMMERCE, SAUF POUR LE TITRE ET CONTRE LA VIOLATION DE BREVET. 3M n'aura d'obligations en vertu de la présente garantie relativement à tout produit qui a connu une défaillance en raison d'un mauvais entreposage, d'une mauvaise manipulation ou d'un entretien inadéquat; le fait de ne pas respecter les directives du produit; la modification ou le dommage au produit, par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

LIMITE DE RESPONSABILITÉ : SAUF LÀ OÙ LA LOI L'INTERDIT, EN AUCUN CAS 3M NE SERA RESPONSABLE DE LA PERTE OU DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, PARTICULIERS OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) SURVENANT DE CE PRODUIT, PEU IMPORTE LA THÉORIE JURIDIQUE INVOQUÉE. LES RECOURS MENTIONNÉS DANS LA PRÉSENTE SONT EXCLUSIFS.

Instrucciones de uso del protector de oídos táctico PELTOR™, TEP-100 de 3M™

Introducción

El protector de oídos táctico PELTOR, TEP-100 de 3M es un dispositivo de protección auditiva que ayuda a proporcionar al usuario la capacidad de escuchar a su entorno.

El concepto de "percepción del entorno auditivo" describe la capacidad de utilizar la información recibida del entorno del usuario a través de su sentido del oído. Esto incluye la detección de sonidos, su ubicación, estimación de la distancia, comunicación cara a cara y cualquier otro uso de la audición humana. Los individuos tales como soldados o cazadores pasan un tiempo significativo en un entorno silencioso en el que la percepción del entorno auditivo es crítica, pero ocasionalmente necesitan protección auditiva de las detonaciones de armas de fuego y otros ruidos nocivos. Se recomienda encarecidamente un período de familiarización, en el que el usuario se adapta a las diferencias en la información auditiva que recibe a través del protector de oídos táctico.

Importante

Lea, comprenda y obedezca toda la información de seguridad contenida en este instructivo antes de usar el dispositivo. Conserve estas instrucciones para consulta futura. **Si no sigue estas recomendaciones, tanto la atenuación como el funcionamiento pueden verse impedidos.**

¡Advertencia!

- **El mal uso o la omisión de usar protectores auditivos siempre que esté expuesto a ruidos nocivos podría causar pérdida de la audición o lesiones.** Para usarlos apropiadamente, consulte a su supervisor, el instructivo de uso o comuníquese con Servicio Técnico de 3M. Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruidos nocivos y a otros ruidos fuertes.
- Asegúrese de que el protector auditivo esté ajustado a su medida, de que se revise su funcionamiento regularmente y de que se le dé mantenimiento de acuerdo con este instructivo. **El uso inapropiado de este dispositivo reducirá su efectividad para atenuar el ruido. Consulte el instructivo incluido para ajustarlo correctamente.**
- Si presenta pérdida de líquidos por el oído o tiene una infección de oídos, consulte a su médico antes de usar tapones para oídos. No hacerlo podría causar la pérdida de la audición o lesiones.
- En los casos en que se requiera protección de oídos doble, el protector de oídos táctico debe apagarse antes de usarlo.

¡Precaución!

- Para más comodidad y seguridad al usar los tapones de tres pestañas UltraFit de 3M, quite el tapón lentamente con un movimiento de giro para romper el sello gradualmente.
- Use solamente tapones compatibles PELTOR™ de 3M™. No inserte el protector directamente en el oído sin que tenga colocada correctamente una cubierta PELTOR de 3M.
- Al usarlo de acuerdo con las instrucciones de uso, este protector auditivo ayuda a reducir la exposición tanto a ruidos *continuos*, como los ruidos industriales y el ruido de vehículos y aeronaves, como a ruidos *instantáneos* muy fuertes, como detonaciones de armas de fuego. Es difícil predecir la protección auditiva requerida o la protección real recibida durante la exposición a ruidos instantáneos. Para las detonaciones de armas de fuego, el tipo de arma, la cantidad de disparos, la selección, ajuste y uso apropiados de protección auditiva, el cuidado correcto de la protección auditiva y otras variables

afectarán el desempeño. Si su audición parece disminuida o si escucha un timbre o zumbido durante o después de cualquier exposición a ruidos (incluyendo detonaciones de armas de fuego) o si por cualquier otro motivo sospecha que tiene un problema auditivo, su audición podría estar en riesgo. Para obtener más información sobre la protección auditiva para ruidos instantáneos, visite www.3M.com/hearing.

- Para ruidos ambientales dominados por frecuencias inferiores a 500 Hz, debe usarse el nivel de ruido ambiental de ponderación C. Aunque pueden recomendarse protectores auditivos para protegerse contra los efectos nocivos de los ruidos instantáneos, los niveles de reducción de ruido (NRR) se basan en la atenuación del ruido continuo y podrían no ser un indicador preciso de la protección que puede obtenerse contra ruidos instantáneos, como detonaciones de armas de fuego.

Datos de atenuación

El nivel de reducción del ruido (NRR) se midió con el dispositivo apagado. El NRR podría sobreestimar la protección auditiva proporcionada durante el uso típico debido a variaciones en el ajuste, la habilidad para ajustar y la motivación del usuario. 3M recomienda reducir el NRR en un 50 % o de acuerdo con las regulaciones aplicables. El ajuste inapropiado o el uso inconstante de este dispositivo reducirá su efectividad para atenuar el ruido. Consulte las instrucciones de ajuste que se ilustran en este manual de operación para ajustarlo correctamente.

Ejemplo

1. El nivel de ruido ambiental como se mide en el oído es de 92 dBA.
2. El NRR es 23 decibelios (dB).
3. El nivel de ruido que ingresa al oído es aproximadamente equivalente a 69 dBA.

Nota: 3M recomienda hacer pruebas de ajuste de los protectores auditivos.

ATENUACIÓN EN EL LABORATORIO

Tapones de oído para comunicación UltraFit™ de 3M™

ANSI S3.19-1974



Frecuencias de prueba (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CLASE CSA
Atenuación media (dB)	36.2	33.7	34.7	32.0	34.5	37.4	35.6	38.0	37.5	23	AL
Desviación estándar (dB)	5.1	5.2	5.5	3.9	3.4	5.3	6.5	4.4	5.4		

Tapones de oído para comunicación PELTOR™ CCC-GRM-25 de 3M™

ANSI S3.19-1974



Frecuencias de prueba (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CLASE CSA
Atenuación media (dB)	34.5	30.6	36.3	35.2	35.5	38.6	37.6	44.6	45.7	27	AL
Desviación estándar (dB)	4.2	3.9	4.1	3.0	3.5	3.3	3.8	3.6	4.3		



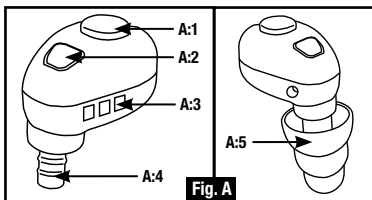
Frecuencias de prueba (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CLASE CSA
Atenuación media (dB)	36.3	35.7	39.8	41.4	40.4	43.0	41.9	48.2	46.0	30	AL
Desviación estándar (dB)	5.3	5.5	5.5	4.2	3.4	4.6	3.5	4.6	4.2		

Notas sobre el producto

- Rango de temperaturas de operación del tapón de oídos:
-4 °F a 122 °F (-20 °C a 50 °C).
- Rango de temperaturas de almacenamiento (equipo completo):
-4 °F a 122 °F (-20 °C a 50 °C).
- Rango de temperaturas para carga: 32 °F a 122 °F (0 °C a 50 °C).

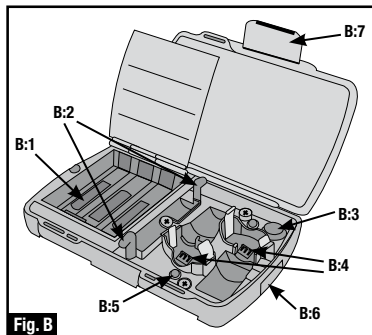
Componentes del producto: Auricular

1. Botón de encendido/volumen (Fig. A:1)
2. Micrófono (Fig. A:2)
3. Contactos para carga (Fig. A:3)
4. Tallo del tapón de oídos (Fig. A:4)
5. Tapón de oídos (Fig. A:5)



Estuche de carga

1. Compartimiento de baterías (Fig. B:1)
2. Postes de almacenamiento del cordón de retención (Fig. B:2)
3. Botón de prueba/estado (B:3)
4. Receptáculo de carga del auricular (Fig. B:4)
5. Luz indicadora (Fig. B:5)
6. Puerto de carga micro-USB B (Fig. B:6)
7. Pasador (Fig. B:7)



Carga

El protector de oídos táctico PELTOR™, TEP-100 de 3M™ debe cargarse antes de usarlo por primera vez. Los protectores auditivos tácticos PELTOR, TEP-100 de 3M se cargan dentro de su estuche utilizando 3 baterías AA o un cable micro-USB B (no incluido). La carga toma alrededor de 90 minutos sin importar el método que utilice.

Carga con baterías

1. Para insertar las 3 baterías AA en el compartimiento de baterías (Fig.B:1), abra el estuche de carga levantando firmemente el pasador (Fig.B:7).
2. Abra con suavidad la puerta del compartimiento de baterías en el interior del estuche de carga.
3. Inserte las baterías asegurándose de alinear los polos (+)(-) de acuerdo con el diagrama que aparece en el estuche.
4. Cierre la puerta del compartimiento de baterías.
5. Encuentre y alinee los contactos de carga del auricular (Fig.A:3) con los del receptáculo de carga en el interior del estuche (Fig.B:4). Inserte primero el extremo estrecho del auricular (Fig.C:1) y luego mézalo suavemente e insértelo en el receptáculo (Fig.C:2).
6. Repita para el otro auricular.

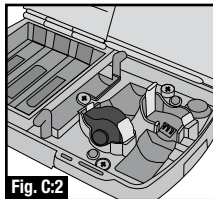


Fig. C:2

Importante: Asegúrese de que los contactos de carga (Fig. A:3) del auricular apunten hacia abajo para que hagan contacto con los puntos de carga del receptáculo. Oprima el botón de pruebas/estado (Fig.B:3) para verificar que haya una buena conexión entre los auriculares y los puntos de carga del receptáculo. Observe la luz indicadora (Fig. B:5 y Fig. D).

Carga con el puerto micro-USB B

Para cargar los auriculares (no las baterías AA), siga los siguientes pasos:

1. Conecte el extremo micro B del cable USB (no incluido) en el estuche de carga (Fig.B:6) y el otro extremo en un puerto USB con alimentación eléctrica. El cargador detectará automáticamente la conexión USB y tomará energía de ella y no de las baterías AA.
2. Oprima el botón de pruebas/estado (Fig.B:3) para asegurarse de que haya una buena conexión entre los auriculares y los puntos de carga del receptáculo (Fig.B:4). Observe la luz indicadora (Fig.B:5) para asegurarse de que los auriculares se están cargando (Fig.D).

Fig. D

SECUENCIA DE LUCES	ESTADO
Rojo continuo	Cargando
Parpadeo rojo	No está cargando
Parpadeo rojo rápido	Error de temperatura
Amarillo continuo	Cargando - batería baja
Parpadeo amarillo	No está cargando - batería baja
Verde continuo	Carga completa

Cómo quitar los auriculares de la unidad de carga

1. Para quitar los auriculares de la unidad de carga, levante suavemente el auricular mientras sujeta el estuche de carga.

Nota: Con el efecto de temperatura, el estuche de carga está diseñado para suspender la carga en temperaturas inferiores a 4 °F (-20 °C) y superiores a 122 °F (50 °C).

Selección de tapones

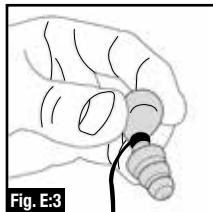
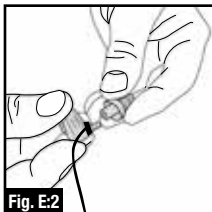
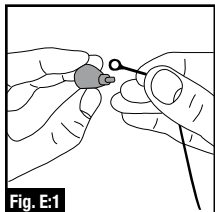
Se incluyen tres tamaños de tapones para oídos UltraFit™ de 3M™ (pequeños: 7 a 12 mm; medianos: 8 a 13 mm; y grandes: 9 a 16 mm) además de un solo, tamaño del tapón de oídos PELTOR™ CCC-GRM-25 de 3M™. Para elegir el tamaño apropiado de tapones UltraFit de 3M, así como un solo tamaño de tapón PELTOR CCC-GRM-25 de 3M, comience con el tamaño mediano. Asegúrese de que sea lo suficientemente pequeño para penetrar el canal auditivo y ajustarse apropiadamente, pero lo bastante grande para que al menos una pestaña selle el canal auditivo en la entrada. Si el tamaño mediano no se ajusta correctamente, utilice el tamaño pequeño o grande, ya que estos fueron diseñados para ajustarse a los usuarios para los que el tamaño mediano no es apropiado. Con los Skull Screws de 3M (no incluidos) y con los tapones CCC-GRM-25 de 3M, el mismo tamaño debe quedarle bien a la mayoría de las personas. **No utilice el producto si no encuentra el tamaño apropiado o si no puede ajustarlo correctamente.**

Cómo sujetar los tapones de oídos y el cordón de retención opcional

Use solamente tapones PELTOR™ de 3M™ diseñados para su uso con este producto.

No inserte el auricular (Fig.A:4) directamente en el oído sin un tapón PELTOR de 3M correctamente colocado en él.

1. Para sujetar el cordón de retención opcional, coloque un extremo del cordón de retención en el tallo del auricular (Fig.A:4 y Fig.E:1).
2. Empuje los tapones (Fig.A:5) en el tallo del auricular (Fig.A:4 y Fig.E:2).
3. Asiente completamente el tapón en la base del tallo del auricular (Fig.E:3).

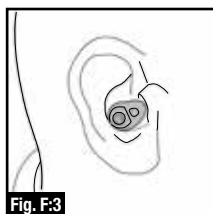
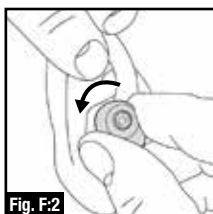
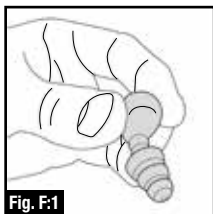


Cómo ajustar el protector de oídos táctico PELTOR, TEP-100 de 3M

El auricular debe estar apagado antes de insertarlo. Los tapones de oídos deben estar limpios y en buenas condiciones antes de ajustarlos.

1. Seleccione el tamaño apropiado de tapón para su canal auditivo.
2. Sujete el protector de oídos táctico con el tapón colocado (Fig.F:1).
3. Inserte el tapón redondeado en el canal auditivo mientras jala su oreja hacia afuera y arriba con la otra mano (Fig.F:2).
4. Rote el protector táctico hacia la nuca (Fig.F:3).
5. Con el protector táctico apagado, asegúrese de que el tapón de oídos tenga un buen ajuste. Jale suavemente el tapón. No debe salir fácilmente del oído. Si lo hace, vuelva a insertarlo. Escuche un ruido fuerte constante con los tapones en ambos oídos. El ruido debe sonar más débil. Cubra sus oídos con las manos en forma de cuenco. El ruido debe sonar aproximadamente igual con los oídos cubiertos o descubiertos. Si no puede obtener un buen ajuste, pruebe un tipo o tamaño distinto de tapón.

¡PRECAUCIÓN! Para más comodidad y seguridad al usar los tapones de tres pestañas UltraFit de 3M, quite el tapón lentamente con un movimiento de giro para romper el sello gradualmente.



Operación del protector de oídos táctico PELTOR, TEP-100 de 3M

1. **Encendido:** Mantenga oprimido el botón de Encendido/Volumen (Fig.A:1) por dos segundos. Puede soltar el botón cuando escuche un tono. El auricular ya debe estar encendido con el volumen normal. Repita este proceso para el otro auricular.

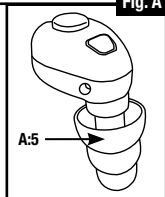
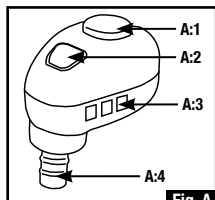
Nota: Cuando el auricular está encendido y bien ajustado a su oído, el sonido que llegue a sus oídos no debe sonar distante, leve o atenuado. Si suena así, asegúrese de que el dispositivo está encendido.

2. **Para cambiar entre los dos niveles de escucha,** presione y suelte rápidamente el botón de Encendido/Volumen para cambiar entre la configuración de volumen "normal" y "alto". Escuchará un tono corto y agudo al cambiar al volumen "alto" y un tono corto y grave al cambiar al volumen "normal". Cuando use el volumen "normal", los sonidos que entran al canal auditivo deben tener aproximadamente el mismo volumen que si el usuario no estuviera usando protección auditiva. El volumen "alto" debe darle al usuario un sonido amplificado.

3. **Apagado automático:** Para conservar la energía de la batería, el dispositivo tiene un temporizador para apagado automático. El protector táctico PELTOR, TEP-100 de 3M se apagará automáticamente cuando el botón de Encendido/Volumen no se oprima durante 2 horas. Durante los últimos 60 segundos antes de apagarse sonará un tono de advertencia cada 10 segundos que indica el temporizador de apagado automático. Para reiniciar el temporizador de apagado automático, el usuario debe oprimir el botón de Encendido/Volumen.

4. **Apagado:** Mantenga oprimido el botón de Encendido/Volumen por dos segundos hasta escuchar un tono doble. Después puede soltar el botón y el auricular estará apagado. Repita este proceso para el otro auricular.

Nota: Cuando el auricular esté apagado y los dispositivos estén en los canales auditivos y ajustados correctamente, la reducción de ruido es similar a la de los tapones de oídos convencionales.



Protector de viento: Colocar/Retirar

El protector de viento puede usarse en condiciones de mucho viento y debe ayudar a minimizar el ruido causado por este.

1. Quite un protector desechable de la cubierta perforada de los protectores (Fig.G:1).
2. Localice el micrófono del protector táctico (Fig.G:2).
3. Centre cuidadosamente el protector desechable sobre el micrófono y presione el respaldo adhesivo del protector sobre él (Fig.G:3).
4. Para retirarlo, quite el protector y deséchelo si es necesario. Para sujetarlo, siga los pasos 1 a 3.

Nota: Después de almacenar y/o recargar el protector táctico en el estuche de carga, podría ser necesario retirar el viejo protector desechable y reemplazarlo con uno nuevo.



Almacenamiento

Quite las baterías al almacenar el estuche de carga por prolongados períodos de tiempo. Consulte los rangos de temperaturas de almacenamiento que se detallan en la sección “Notas sobre el producto”.

Limpieza y mantenimiento

Estuche de carga

El interior del estuche de carga debe mantenerse libre de polvo y residuos. Los puntos de carga deben hacer contacto directo con el contacto de carga del auricular para asegurar que se cargue. Se recomienda limpiar estos puntos de contacto con un hisopo de algodón o un paño suave si la inspección visual revela residuos o si el usuario tiene problemas para cargar los auriculares.

Para mantener la resistencia al agua, el perímetro del estuche de carga y su sello deben mantenerse libres de polvo y de otros materiales que impidan que el estuche cierre bien, y la cubierta del puerto de carga micro-USB B debe estar cerrada.

Protector de oídos táctico PELTOR, TEP-100 de 3M

El protector de oídos táctico se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo. Podría ser necesario usar un hisopo de algodón para limpiar los contactos de carga si hay residuos visibles o si el usuario experimenta problemas para cargar los auriculares.

Tapones de oídos UltraFit de 3M

Lave los tapones de oídos con agua tibia y jabón cuando sea necesario. Examínelos para detectar rasgaduras o grietas debajo de las pestañas. Reemplácelos cuando sea necesario.

Tapones de oídos Skull Screws de 3M y tapones de oídos CCC-GRM-25 de 3M

Límpielos con un paño limpio y seco. Reemplace los tapones si están dañados, separados del tallo o si ya no están suaves y moldeables.

Mantenimiento y uso: Importante

1. Use solamente baterías nuevas alcalinas de tamaño AA o LR6.
2. Si usa una fuente de poder externa para cargar los protectores, conéctelos solamente a una fuente de poder certificada de acuerdo a IEC/UL/CSA 60950-1 o a una norma de seguridad local equivalente. La fuente de poder debe tener una salida nominal de 5Vcd, 200mA (mínimo).

Nuevo pedido: Productos y accesorios

Puede adquirir tapones de oídos de repuesto con 3M. Ingrese a [3M.com/PELTOR](https://www.3m.com/PELTOR) para obtener más información sobre las órdenes. Para un nuevo pedido de tapones de oídos adicionales, use los códigos de producto de 3M.

N° de parte de 3M	N° de producto	Descripción
70-0716-5628-7	TEP-100	Juego de protector de oídos táctico PELTOR™, TEP-100 de 3M™
70-0716-7379-5	TEP-CORD	Cordón de repuesto para protector de oídos táctico PELTOR™ de 3M™
70-0716-5025-6	TEP-100E	Auricular de repuesto PELTOR™ de 3M™
70-0716-5026-4	TEP-100C	Estuche de repuesto para protector de oídos táctico PELTOR™ de 3M™
70-0716-7374-6	370-TEPL-25	Repuestos de tapón de oídos para comunicación PELTOR™ UltraFit™ de 3M™, grandes
70-0716-7373-8	370-TEPM-25	Repuestos de tapón de oídos para comunicación PELTOR™ UltraFit™ de 3M™, medianos
70-0716-7372-0	370-TEPS-25	Repuestos de tapón de oídos para comunicación PELTOR™ UltraFit™ de 3M™, pequeños
70-0716-1527-5	370-1019-10	Repuestos de tapón de oídos para comunicación PELTOR™ Skull Screw™ de 3M™
70-0716-7521-2	CCC-GRM-25	Repuestos de tapón de oídos para comunicación PELTOR™ CCC-GRM-25 de 3M™

Cumplimiento con EMC

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las reglas de la FCC y con las Especificaciones de los Estándares de Radio de Industry Canada. Su operación está sujeta a dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencia nociva y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluyendo interferencia que pueda causar un funcionamiento indeseable.

Nota: Este dispositivo ha sido probado y se comprobó que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, en los términos de la parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia nociva en una instalación residencial. Este dispositivo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia nociva a las radiocomunicaciones. Sin embargo, no hay ninguna garantía de que no ocurrirá interferencia en una instalación específica. Si este dispositivo causa interferencia nociva, la misma puede determinarse al apagar y al encender el dispositivo a que trate de corregir la interferencia con alguna de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
 - Aumentar la distancia de separación entre los dos dispositivos que causan interferencia
 - Consultar al soporte técnico de 3M.
- CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Para desechar las baterías

Los protectores auditivos tácticos 3M tienen una batería de ion de litio que no es reemplazable. Muchas leyes locales, estatales, provinciales y nacionales requieren que las baterías recargables sean recicladas.

Para reciclar o desechar correctamente la batería, siempre cumpla con las regulaciones locales de desechos sólidos. Adicionalmente, en los Estados Unidos y Canadá, 3M se ha asociado con Call2Recycle (RBRC) para proporcionar el servicio de reciclaje y ayudar a asegurarse de que las baterías recargables de nuestros productos se reciclen apropiadamente. Para usar este servicio, llame a la línea de información de reciclaje de baterías Call2Recycle al 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) o consulte la guía en línea de reciclaje de baterías de Call2Recycle en www.call2recycle.org.



Nota sobre las baterías

No mezcle baterías viejas y nuevas.

No mezcle baterías alcalinas, estándares y recargables.

Para desechar correctamente las baterías AA, siga las regulaciones locales de desechos sólidos.

No modificar: No deben hacerse modificaciones a este dispositivo sin el consentimiento por escrito de 3M Company. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autorización otorgada por las reglas de la Comisión Federal de Comunicaciones para la operación de este dispositivo.

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Nota: Las siguientes declaraciones no son aplicables en Australia y en Nueva Zelanda. Los consumidores deben utilizar sus derechos legales.

GARANTÍA: En caso de que cualquier producto de la División de Seguridad Personal de 3M tenga defectos en los materiales, la mano de obra o no cumpla con cualquier garantía explícita para un propósito específico, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, a elección de 3M, reparar, reemplazar o reembolsar el precio de compra de las partes o productos después que usted notifique el problema de manera oportuna y se confirme que el producto ha sido almacenado, mantenido y utilizado de acuerdo con las instrucciones por escrito de 3M. EXCEPTO EN DONDE LO PROHÍBA LA LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA A CUALQUIER GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO ESPECÍFICO U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD Y A LAS QUE SURJAN DE ALGUNA CONDUCTA ANTERIOR, COSTUMBRE O PRÁCTICA COMERCIAL, CON EXCEPCIÓN DE LAS DE TÍTULO Y CONTRA EL VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS DE AUTOR. 3M no asume ninguna obligación en esta garantía con referencia a producto alguno que haya fallado a causa de almacenamiento, manejo o mantenimiento inadecuados o inapropiados; incumplimiento de las instrucciones del producto; o alteración o daños al producto a como consecuencia de accidentes, negligencia o mal uso.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO EN DONDE LO PROHÍBA LA LEY, EN NINGÚN CASO SERÁ 3M RESPONSABLE POR PÉRDIDA O DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, ESPECIAL, INCIDENTAL O CONSECUCIONAL (INCLUYENDO LA PÉRDIDA DE GANANCIAS) QUE DERIVEN DE ESTE PRODUCTO, SIN IMPORTAR LA TEORÍA LEGAL QUE SE ALEGUE. LOS REMEDIOS ESTABLECIDOS EN EL PRESENTE DOCUMENTO SON EXCLUSIVOS.



3M Personal Safety Division

3M Center
St. Paul, MN 55144-1000

FOR MORE INFORMATION

In United States, contact:

Website: www.3M.com/PELTOR
Technical Assistance: 1-800-665-2942
PELTOR.comms@mmm.com

In Canada, contact:

1-855-484-3093
PELTOR.comms.canada@mmm.com

3M PSD products are occupational use only

For other 3M products:
1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

© 3M 2016. All rights reserved.

3M, E-A-R, UltraFit and Skull Screws are trademarks of 3M Company, used under license in Canada. PELTOR is a trademark of 3M Svenska AB, used under license in Canada. Refer to AS/NZS 1269.3 for guidance

Patent: www.3M.com/patent

3M Personal Safety Division

3M Canada Company

P.O. Box 5757
London, Ontario N6A 4T1

Division de la protection individuelle - 3M Company Canada

3M Canada, C.P. 5757 London
(Ontario) N6A 4T1

FOR MORE INFORMATION/ POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

In Canada, contact/Au Canada, communiquer avec :

Internet : www.3M.ca/safety Technical
Assistance/Assistance technique :
1 800 267-4414 Centre d'aide à la
clientèle/Customer Care Center :
1 800 364-3577

© 3M 2016. Tous droits réservés. 3M, E-A-R, UltraFit et Skull Screws sont des marques de commerce de 3M Company utilisées sous licence au Canada. PELTOR est une marque de commerce de 3M Svenska AB, utilisée sous licence au Canada.

In Australia, contact:

Customer Service: 1300 363 565
TechAssist Helpline: 1800 024 464
E-mail: techassist@mmm.com.au
Website: www.3M.com/au/PPESafety

In New Zealand, contact:

Customer Service: 0800 252 627
TechAssist Helpline: 0800 364 357
www.3M.com/nz/PPESafety

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN en los Estados Unidos:

Internet: www.3M.com/PELTOR
Información técnica: 1-800-665-2942

© 3M 2016. Todos los derechos reservados. 3M, E-A-R, UltraFit y Skull Screws son marcas registradas de la compañía 3M, utilizadas bajo licencia en Canadá. PELTOR es una marca registrada de 3M Svenska AB, utilizada bajo licencia en Canadá.